Переклад українською — Ольга Калина

Казка.укр — дитячі книги з малюнками
українською мовою онлайн

Самуїл Маршак
Багаж

Малюнки В.Лебедева
Переклад українською — Olga Kalina

Пані здавала в багаж
Валізу, диван, саквояж,
Картинку, торбинку, авоську
Й маленького песика Моську.

Видали пані на станції
Чотири зелені квитанції
Про те, що узяли в багаж
Валізу, диван, саквояж,
Картинку, торбинку, авоську
Й маленького песика Моську.

Речі везуть на перон,
Кладуть у відкритий вагон.
Готово. Уклали багаж
Валізу, диван, саквояж,
Картинку, торбинку, авоську
Й маленького песика Моську.

Та лиш озирнувся візник,
Як песик з вагона утік.
На станції Дно зрозуміли,
Що місце одне загубили.
Швиденько рахують багаж:

– Валіза, диван, саквояж,
Картинка, торбинка, авоська...
Немає маленького Моськи!

Тут бачать, що біля коліс
Собака, з телятко на зріст.
Спіймали його – і в багаж,
Туди, де лежав саквояж,
Картинка, торбинка, авоська,
Де мав би знаходитись Моська.

Приїхали в місто Житомир.
Носій, дев'ятнадцятий номер,
Візком перевозить багаж:
Валізу, диван, саквояж,
Картинку, торбинку, авоську.
А ззаду ведуть нашу Моську.

Собака тут як загарчить!
А пані-то як закричить:
Розбійники! Таті! Злодюги!
Порода не та в собацюги!
Жбурнула вона саквояж,
Ногою штовхнула багаж:
Картинку, торбинку, авоську.
– Віддайте мені мого Моську!

Стривайте, мамашо, на станції,
Багажної згідно квитанції,
Від Вас ми узяли багаж:
Валізу, диван, саквояж,
Картинку, торбинку, авоську
Й маленького песика Моську.

Та потягу довго іти,
Собака Ваш міг підрости!